

# NAASR Newsletter

Spring, 1987 (Vol. IV, No. 1)

National Association for Armenian Studies and Research

## Mahé Named Visiting Professor at Harvard

Dr. Jean-Pierre Mahé, Professor of Classical and Modern Armenian at the University of Paris (Sorbonne) and editor of the *Revue des Etudes Arméniennes*, will be visiting professor at Harvard University for the fall 1987 term.

Prof. Mahé will offer two courses at Harvard, one in Early Armenian Literature and the other in the Classical Armenian language.

A scholar who has published many articles on various aspects of Armenian literary history, Prof. Mahé recently completed a translation into French of the Armenian classic *Book of Lamentations* by Grigor Narekatsi. He has authored a lengthy preface in English and French, "The Spirit of Early Armenian Printing," which appears in *Catalogue des "Incunables" Arméniens (1511/1695)* by Raymond H. Kevorkian, recently published in Switzerland.

He has become increasingly interested in

Armenian literature of the Golden Age of the fifth to seventh centuries and, particularly, the personality of philosopher Anania Shirakatsi.

Prof. Mahé has headed the Armenian section of the Department of Eastern Languages and Civilizations at the Sorbonne since 1977. From 1975 to 1977 he taught at the State University in Yerevan, Armenia, and conducted research at the Armenian manuscript library there (the Matenadaran).

During the 1984-85 academic year Prof. Mahé spent several months as visiting professor at Laval University in Quebec, Canada, and delivered many lectures in the United States as well during that period. NAASR members in the greater Boston area will remember his very interesting talk on "The Cultural and Economic Impact of Early Armenian Printing," which was given in May 1985 in Watertown under the sponsorship of NAASR.

## INSIDE STORIES

### Congressmen Respond

Copies of *Neither To Laugh nor To Weep: A Memoir of the Armenian Genocide*, by Abraham Hartunian, recently released by NAASR in a new second edition, were sent to every member of the U.S. Congress. Letters from Congressmen in response have been steadily coming into NAASR Headquarters. See page 3.

### Gulezian Papers Donated

The papers of the late Dr. Lucy Gulezian of Philadelphia, who headed a massive relief effort to aid Armenians abroad in the post-World War I period, have been donated to NAASR by her granddaughter, Araxie L. Samelian. Her papers shed much light on community activities of the period and on the Daughters of Armenia relief organization. See page 4

## Yerevan Sister City Delegation Visits NAASR Headquarters

The official five-member Sister City delegation from Yerevan, Armenia, paid a visit to NAASR Headquarters on Tuesday afternoon, May 19.

Headed by Yerevan Mayor Edward Avakian, the delegation toured the Headquarters building, showing special interest in the extensive collection of English-language books on Armenian subjects found in NAASR's Book Clearing House and the holdings of the Reference and Research Library.

A complete set of NAASR publications, including books, the *Journal of Armenian Studies*, and the *NAASR Newsletter*, was presented to the Yerevan Mayor by NAASR Board Chairman Manoog S. Young. A similar set was presented to Sergei A. Hampartzoumian, Rector of Yerevan State University. Packets of selected publications were presented to the other members of the delegation: Vladimir Aghayan, Deputy of the Yerevan City Council; Robert Nazarian, of the Ministry of External Affairs; and Levon Shahzedeyan, a linguist formerly with the United Nations and who is now a senior aid to the Armenian Council of Ministers.

In return, Mayor Avakian presented Mr. Young with new English-language publications from Yerevan.

On hand to greet the guests from Armenia were several NAASR Board

members and the staff.

The visit to NAASR was one of many stops made by the Sister City delegation during its visit to Cambridge. The week's

*Continued on page 2*



**SISTER CITY DELEGATION AT NAASR.** Left to right: Raffi P. Yeghiayan, NAASR First Vice-Chairman; Vladimir Aghayan, Deputy of the Yerevan City Council; Edward Avakian, Mayor of Yerevan; Manoog S. Young, NAASR Board Chairman; Sergei A. Hampartzoumian, Rector of Yerevan State University; and Levon Shahzedeyan, senior aid to the Armenian Council of Ministers. (Photo: Stephen Fenerjian)

## Heritage Tour to Armenia Leaves July 5

Participants in NAASR's Heritage Tour to Armenia will leave Boston on July 5 for the three-week trip that will feature visits to sites of interest to Armenians in Yerevan and other cities of the Soviet Union.

In addition to six days in the Armenian capital of Yerevan, tour members will spend three days in Tbilisi, Georgia, the major cultural and commercial center of Armenians in Russia prior to World War I. They will also spend three days in Rostov-on-Don, the site of a large Armenian settlement in the 19th century, Nor Nakhichevan.

A bus trip from Tbilisi to Yerevan will permit sightseeing of various areas along the way, including Lake Sevan and the Armenian churches of Haghartzin. Also scheduled are visits to Etchmiadzin, Zvartnots, Garni, Geghard, and Sardarabad.

The tour itinerary includes also three days in Leningrad, three days in Moscow, and two days in London.

Charles S. Sahagian, NAASR Board Secretary, is the tour chairman and will be accompanying the group. Arrangements are being made by Armen Dedekian of Pioneer Travel Service in Waltham, Mass.

For those unable to participate in the July tour, there will be a similar tour to Armenia offered in September. This is a 16-day tour which will include seven days in Yerevan, three days in Moscow, four days in Leningrad, and one day in London.

Group leader for the September tour will be Lily Harutunian, former Armenian national tennis champion, and the all-inclusive cost of \$1,760 includes airfare, hotels, meals, and sightseeing. For further details, contact the NAASR Headquarters.

## Sister City *Continued from page 1*

activities included a reception at the office of Cambridge Mayor Walter Sullivan, a visit to Harvard University (where the group was shown the Armenian collection) and to the Massachusetts Institute of Technology, a "Cambridge evening" on Wednesday in which several Cambridge ethnic groups participated, and a gala banquet and concert in Harvard's Memorial Hall and Sanders Theater on Thursday evening. Close to 800 people were present for the banquet.

Accompanying the official delegation was a group of 25 artists, musicians, and representatives of cultural organizations. Several of them performed in the concert of classical music following the banquet. They included violinist Rouben Aharonian, soprano Araks Davtian, pianist Svetlana Navasardian, and the Yerevan String Quartet. A member of this delegation, historian Hakop V. Hakopian, Lecturer in Foreign Affairs at Yerevan State University, visited the NAASR Headquarters on Wednesday.

## Sister City Greetings

*The following is the text of a toast addressed to Yerevan Mayor Edward Avakian prepared by NAASR Board Chairman Manoog S. Young for delivery at the Cambridge-Yerevan Sister City Banquet on May 21 at Harvard University's Memorial Hall.*

It is my pleasure to bring to you, Mayor Avakian and your distinguished colleagues, the heartfelt and sincere greetings of the Board of Directors and Members of the National Association for Armenian Studies and Research on this historic occasion.

This is, indeed, a proud and historic moment in the history of the American Armenian community, for today we officially link together one of the oldest cities in the world representing an ancient, yet still very vibrant culture, with the new world through one of its oldest cities which forms part of the Athens of America.

As we extend hands across seas, mountains, and plains, we have an unprecedented opportunity to not only build a vital link to world peace through lasting friendships and develop greater understanding between the two super-powers of the world, but to make America and the world more cognizant as well of an ancient people and culture.

What more honorable a role for Armenians to play in a significant and meaningful way than to help mankind save itself from the ultimate and cataclysmic destruction and at the same time save an ancient culture from an extinction which the Turks, in spite of their calculated plans, were not able to do.

So, now, we have a two-fold opportunity to forge better relations between two nations in order to ensure world peace and, as well, to bring light to an ancient culture for the world to see.

Who could help better than the City of Cambridge, the seat of America's oldest university where the world's first endowed Chair of Armenian Studies was established almost three decades ago. And, what better example could there be than the City of Yerevan which has risen from the ashes of the Genocide and from the destruction of World War I as a city of a mere 35,000 to over 1,000,000 inhabitants and which, more importantly, is a living and shining example of what peace, prosperity, and security can do for a nation and for the world at large.

Indeed, Cambridge and Yerevan have a joint historic mission to bring everlasting peace to the world, to preserve two very important and vital cultures, and to continue to contribute to progress, enrichment, and elevation of mankind in a world where all men regardless of race, creed, or color can be brothers and can live in peace.

We in the National Association for Armenian Studies and Research are proud to have played a significant role in helping to bring about the Cambridge-Yerevan Sister City relationship and shall continue to do so as well as to build upon our long standing relationship with Yerevan through the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad (SPIURK), the Armenian Academy of Sciences, the State University of Yerevan, and the Matenadaran (repository of ancient manuscripts and artifacts) in order to preserve and advance the Armenian heritage and culture through our multi-faceted program in support of Armenian studies, research, and publication. We will continue to keep our hands joined with yours.

Good luck, happy journey home, and may we all meet again soon in Yerevan.

The week's visit ended with the signing of a protocol by the two mayors declaring their joint intent to establish a sister city relationship. Negotiations were conducted for the official agreement that will provide the framework for subsequent exchanges.

Sister city relationships are designed to increase mutual understanding among peoples of different nations and to promote world peace by providing cultural and educational exchanges between artists, scholars, professionals, and ordinary citizens.

With its national headquarters in Cambridge, NAASR has supported and actively promoted the concept of a sister city relationship with Yerevan. NAASR Board Chairman Young serves on the Sister City Association Advisory Board, and Board Secretary Charles S. Sahagian is a member of the Sister City Board of Directors.

## Volunteer Program Continues

NAASR's members and friends continue to assist on a volunteer basis with varied assignments and special projects at the national headquarters or at off-site locations.

Volunteering their services recently were: Paul Jurigian, Waltham; Mary Ann Kazanjian, Belmont; Mark Sahagian, Needham; and Mae Takoushian, Waltham.

There is an on-going need for volunteer help in the areas of headquarters book sales, off-site exhibits, library work, mailings, office assistance (typing, filing, word-processing, data-entry), and building and grounds maintenance.

Individuals interested in sharing their special skills or helping in needed areas, on an occasional or regular basis are invited to contact Sandra Jurigian, Administrative Director, at (617) 876-7630.

## Genocide Facts Difficult to Accept, Rev. Hartunian States

The facts of the Armenian Genocide are so horrible that the general public has difficulty in accepting them as true, Rev. Vartan Hartunian, a genocide survivor, told a capacity audience of Greater Boston Armenians at an April 3 reception sponsored by NAASR.

Speaking about the book *Neither To Laugh nor To Weep*, his father's memoir about the Armenian Genocide, Rev. Hartunian recounted the obstacles that had to be overcome in order to have the work published. An expanded second edition of the book has just been released under the imprint of NAASR's Armenian Heritage Press.

The memoir describes Abraham Hartunian's survival through three massacres in Turkey (1894-96, 1915, and 1922) and his miraculous escape from death on seven different occasions. The manuscript was translated into English by Rev. Vartan Hartunian in the late 1930s but remained unpublished for three decades.

The manuscript was rejected by several publishers before Beacon Press agreed to print it in 1968, Rev. Hartunian said. Some publishers implied that he had made the story up, Rev. Hartunian recalled; another

advised that the account would never be believed and suggested that it be recast in the form of a novel.

"This has always been one of the problems we have in speaking about the Armenian Genocide," Rev. Hartunian stated. "The events are so evil that the average person cannot believe them."

Although it was reprinted in 1976 by the Armenian Missionary Association of America, the book has been out of print for several years. NAASR's new expanded second edition includes an introduction by Marjorie Housepian Dobkin, author and dean at Barnard College, Columbia University.

*Continued on page 6*



**AT THE BOOK RECEPTION.** Left to right: Chairman Young, Dean Marjorie Housepian Dobkin, Rev. Vartan Hartunian, Rev. Dajad Davidian, and Dr. Barbara Merguerian. (Photo: Russell Nahigian)

## Congressmen Respond to Genocide Memoir

Copies of the new edition of *Neither To Laugh nor To Weep: A Memoir of the Armenian Genocide* by Rev. Abraham Hartunian have been sent by NAASR to all members of the U.S. Congress so that the legislators might be aware of the fate of the Armenian people during World War I. This awareness will be particularly important when the resolution recognizing the Armenian Genocide comes to a vote in the Congress.

In the covering letter sent to the legislators, NAASR Board Chairman Young concluded: "Although the narrative deals with events that took place several decades ago, the National Association for Armenian Studies and Research is distributing it now in the conviction that the truth of these events must be recognized and accepted as a first step in any meaningful effort to prevent similar occurrences of man's inhumanity to man in the future."

Copies of the book were also sent to leading administration officials, such as Secretary of State George Shultz and Secretary of Defense Casper Weinberger, and to Massachusetts Governor Michael S. Dukakis.

Letters from Congressmen acknowledging receipt of the books have been arriving at NAASR Headquarters. Thus far there have been responses from Senators and Congressmen from a total of 30 states.

Some typical responses are the following:

"A first-hand account of the destruction

of the Armenian population of Turkey has certainly been lacking in our historical records. I look forward to having a chance to review this book in further detail." -- Robert K. Dornan, Congressman from California.

"I share your view that the persecution and massacre of Armenians that occurred in the early part of this century should not be ignored. Both Presidents Carter and Reagan have spoken to this issue, and this horrible tragedy should not be forgotten when we formulate U.S. human rights policy." -- Dante B. Fascell, Congressman from Florida and Chairman of the House Foreign Affairs Committee.

"I appreciate having a copy of this book and the testimony of a witness to the horrible events which occurred in the waning years of the Ottoman Empire. This book will be kept in subcommittee files. The important testimony of former Ambassador Morgenthau is well-known to members of the Committee and it is good to see the preface." -- Lee H. Hamilton, Congressman from Indiana and Chairman of the Subcommittee on Europe and the Middle East, Foreign Affairs Committee.

"I appreciate your taking the time to advise me of your support for a greater awareness of alleged Armenian genocide. I will certainly keep in mind your comments when the full House begins debate on this most important issue." -- Carroll Hubbard, Congressman from Kentucky

and Deputy Majority Whip.

"I am sorry to hear of the suffering of those whose lives were touched by this tragedy. A 'National Day of Remembrance' is hardly compensation for the suffering of those victims and their families. However, it is a symbolically important commemorative." -- Howard M. Metzenbaum, Senator from Ohio and Chairman of the Antitrust Subcommittee of the Judiciary Committee.

"I deeply appreciate your kindness and am honored to add this book to my personal library. In briefly reviewing its pages and the preface, the book seems to provide an excellent and comprehensive recount of the calamity experienced by the Armenians of Turkey following World War I. I commend you in your efforts to educate and bring to light the events of this tragedy so that we may, with focused attention, prevent such destruction from recurring." -- Gus Yatron, Congressman from Pennsylvania and Chairman of the Human Rights Subcommittee of the Foreign Affairs Committee.

Among others responding were Senators Clairborne Pell of R. I., Chairman of the Committee on Foreign Relations; Sam Nunn of Georgia, Chairman of the Armed Services Committee; and Alan K. Simpson of Wyoming, Assistant Republican Leader. Congressmen include Speaker Jim Wright of Texas, Democratic Whip Tony Coelho of California, and Republican Whip Trent Lott of Mississippi.

## Lucy Gulezian: Physician, Humanitarian, and Activist

Papers of the late Dr. Lucy Gulezian (1880-1959), which have recently been donated to the NAASR Armenian Reference and Research Library, document many aspects of Armenian community life in America in the 1920s and 1930s. They also tell the story of a remarkable woman.

A physician, wife, mother, and community activist, Dr. Gulezian managed to juggle a career, household responsibility, and community activities in an efficient manner that would be the envy of modern feminists.

"She was just an amazing person," explained her granddaughter, Araxie L. Samelian, of Drexel Hill, Pa., who donated the papers to NAASR. "I don't know how she managed to do all the things she did."

The Gulezian papers, in both English and Armenian, detail in particular the vast relief effort mounted by the Armenian community in the United States in the wake of World War I to aid their less fortunate brethren abroad. The president of the Central Committee of the Daughters of Armenia (known in Armenian as the National Red Cross), an organization with 45 branches nationwide in 1921, Dr. Gulezian not only headed the massive campaign to raise relief funds, but was responsible for the purchase of food, clothing, medicine, and other supplies and for their shipment abroad.

### Relief for Refugee Children

In 1921, on the eve of launching a major effort to raise funds for Armenian refugee



Dr. Lucy Gulezian

children, Dr. Gulezian was quoted in American newspapers as stating that 500,000 children in Armenia "are depending on us for their lives."

The Gulezian papers donated to NAASR include newspaper clippings (in both English and Armenian), minutes of organizational meetings, lists of supplies and medicines shipped, and correspondence. For example, the archive contains copies of telegrams sent in 1921

on behalf of the Armenian National Red Cross to Boghos Nubar Pasha, President of the Armenian National Delegation at the Paris peace talks, to Avedis Aharonian, President of the Armenian Republic delegation, and to General Andranik, the Armenian national hero. There are copies of letters sent to the American Red Cross seeking supplies of low-cost tents and other necessities, and to Near East Relief representatives. A telegram from Patriarch Zaven in 1922, for example, draws attention to the needs of Smyrna refugees as "urgent."

Dr. Gulezian did not, however, limit her community activities to relief work alone. Music was one of her great joys, and she was President of the Armenian Musical Society in Philadelphia. Whenever a major artist or performer came to the United States, she arranged a concert. And when she heard that a very talented young Armenian musician and composer had come to the United States, Grigor Suni, she arranged to have him move from Boston to Philadelphia and helped him establish the famous Suni Armenian Chorus.

### Married at Ellis Island

A native of Chemishkezek, in the province of Kharpert, Armenia, Dr. Gulezian was born in 1880, one of the thirteen children of a Protestant Minister. Her father was killed during the massacres of 1895 while she was away at school.

However, at a very young age, she had been promised in marriage to Emmanuel Gulezian, a young man who had emigrated to America in 1890. Hearing of the family tragedy, Emmanuel considered that the time for the marriage had come, and he made the necessary arrangements for the wedding, which took place on Ellis Island. By that time it was 1898, and Lucy Gulezian had graduated from Euphrates College in Kharpert and had taught school for two years.

Settling in Philadelphia, the couple had three children, Charles Gulezian, who became a doctor; Clara Hovsepian, who became a singer; and a third child who died in infancy.

Lucy Gulezian had always wanted to continue her education, and her husband suggested that she go into medicine. After having three children, therefore, she enrolled as one of three women in the medical program at Temple University. She was the only woman in her graduating class in 1914. Her husband, who had encouraged and supported her studies, did not live to see her graduate as a doctor. Two weeks before the graduation he passed away, after his general store was burned to the ground in a fire. The young widow was left with nothing (there was no insurance) and with two children to support. Despite her difficult position, she determined to go into

## Recent Donations to NAASR Library

Mrs. Rusan Abeghian, Buena Park, Calif. -- Several copies of a large wall map, *Armenia and Its Neighboring Countries*, and a translation into Armenian of works by the German author Goethe, both prepared by her father, the late Artashes Abeghian, as well as a bibliography of her father's works.

Karen and James Beaver, Charlottesville, Va. -- Collection of 19 Armenian books on various topics in Armenian history, literature, music, theater, art, and antiquities.

Dr. Vahakn N. Dadrian, SUNY-Genesco -- Offprint copies of his two recent research articles, "The Role of Turkish Physicians in the World War I Genocide of Ottoman Armenians" and "The Naim-Andonian Documents on the World War I Destruction of Ottoman Armenians: The Anatomy of a Genocide."

Charles Kalian, Sacramento, Calif. -- Books: *Our Boys: Armenian-American Veterans of World War II*, 1951, published by AGBU; and *Armenian Massacres and Turkish Tyranny* by

Frederick David Greene, 1896, American Oxford Publishing Co.

Dr. Herant Katchadourian, Stanford University -- A copy of his mother's memoirs translated into English.

Dr. Rafik Sarkissian, Beverly Hills, Calif. -- Two copies of the book *Hooshartsan Nahadag Mdavoraganootiun*, published by Navasart.

Robert Semonian, Watertown, Mass. -- Copies of English-language Armenian newspapers and journals published in the 1980s including the *Armenian Mirror-Spectator*, *Armenian Reporter*, *California Courier*, and *Armenian Observer*.

Mugdich and Anita Shamgochian, Watertown, Mass. -- Ampex reel tape recorder and over 750 color slides of Armenian villages, churches, monuments, and scenes in Eastern Turkey and Soviet Armenia taken during NAASR's tour in 1967.

Barry Zorthian, Washington, D.C. -- A copy of his father's memoirs translated into English. ■

# Armenian Studies Programs

**UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS, BOSTON.** During the 1987-1988 academic year courses will be offered in Elementary Armenian I and II, Intermediate Armenian I and II, Armenian Art and Architecture, and Independent Study. The Second Annual Armenian Heritage Lecture and Recital Series has been tentatively scheduled for late October and early November. Dr. Michael G. Mensoian, Professor of Geography, is the Director of the Armenian Studies Program.

**COLUMBIA.** A new course, Introduction to Armenian Civilization, will be offered in the fall term by Prof. Nina G. Garsoian and Prof. S. Peter Cowe. This survey course will provide a broad introduction to civilization from Urartu to the 20th century, dealing with Armenian culture, society, art, architecture, music, literature, and film.

Also in the fall, Prof. Garsoian will offer Armenian History and Civilization II, which deals with the history of Armenia in the Cilician period, as well as a History Seminar in Armenian Studies. Prof. Cowe will offer language courses in elementary,

intermediate, and advanced Modern Western Armenian.

The Armenian Center recently reached an agreement with Columbia University to jointly fund the position of an assistant professor of language and literature as an integral part of the Armenian program at the university. The agreement is for three years, extending through June 1990.

Dr. Cowe, on temporary assignment until now, has been appointed to the new position. Special funding was necessary because previous arrangements for the creation of a chair in Armenian literature were cancelled. Efforts are continuing to create an endowment that will make the language and literature aspect of the program permanent. Prof. Garsoian occupies the Gevork Avedissian Chair of Armenian History and Civilization.

Columbia has developed a course of study for majors in Middle East with a concentration in Armenian Studies as follows: Year 1, Elementary and Modern Western Armenian, and Introduction to Armenian Civilization; Year 2, Intermediate Modern Western Armenian, and Armenian History

and Civilization I (development from Urartu to the end of the Bagratid period); Year 3, Survey of Armenian Literature (reading and discussing Armenian texts in English translation), Classical Armenian or Advanced Modern Armenian, and Armenian History and Civilization II.

**CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, FRESNO.** The Armenian Studies Program at CSUF offers a minor in Armenian Studies consisting of 21 units of course work and also a major in Armenian Studies in conjunction with another discipline for a double major.

The courses for the fall semester are: Introduction to Armenian Studies, a general overview of Armenian culture; Armenian History, covering the beginnings to the Middle Ages; Armenian Language, elementary and advanced; and The Life and Writing of William Saroyan.

In addition, three one-unit Saturday courses will be offered: Armenians in the Holy Land, The Armenian Diaspora and Immigration, and The Armenian Church. Teaching the courses will be Prof. Dickran Kouymjian, Director of the Armenian Studies Program at CSUF, and Barlow Der Mugrdchian, Instructor of Armenian Studies.

## Dr. Gulezian

*Continued from page 4*

private medical practice, and she continued until her retirement in 1943.

### Red Cross Chapters Formed

Dr. Gulezian's relief efforts continued throughout the 1920s and into the 1930s. In 1935 she closed her practice for one year and went on a lecture tour through the United States and Canada, establishing 65 branches of the Armenian Red Cross.

These organizational and community activities continued despite a long series of personal tragedies going back to the loss of her father when she was only 15. Her husband had passed away in 1914, and she lived to see the death of all three of her children. She passed away in 1959, at the age of 79.

Dr. Gulezian is survived by two grandchildren, Lee Ann Gulezian (daughter of Dr. Charles Gulezian) and Araxie Samelian (daughter of Clara Hovsepian), and three great-grandchildren, Frederic Zareh Samelian, Clara Marie Samelian, and Jon Haig Samelian.

Lucy Gulezian has left an inspiring example of personal fulfillment, devotion to family, appreciation of the arts, and service to those in need. Blessed with an unmistakable talent, she used her ability for the betterment of humanity, either directly in the treatment of her patients, or indirectly to the recipients of the relief she worked so hard to provide.

The donation to NAASR of the papers of this remarkable woman will insure that the story of her life and her achievements will be remembered by coming generations.

## Rockefeller Foundation Funds Conference on New Theory of Indo-European Origins

A week-long conference dealing with matters directly relating to Armenian prehistory will take place at the Rockefeller Conference Center in Bellagio, on Lake Como in the Italian Alps, on February 8 to 13, 1988.

The conference, "When the Worlds Collide," will investigate the most recent research dealing with movements of the earliest Indo-European people.

Approximately 25 scholars from the United States, Europe, and the USSR are expected to attend the conference, whose principal subject will be the new theory formulated by Soviet scholars Tamaz Gamkrelidze and Vyacheslav Ivanov that the first proto-Indo-European unity dates back to 5000 BC. The theory has major implications for Armenian history because it suggests that Armenians are indigenous to southeastern Anatolia and are not invaders from the Balkans as previously believed.

Among the scholars who have been invited to attend are Gevorg Djahukian, Director of the Linguistics Institute in Yerevan, Armenia; Igor Diakonoff, Director of the Oriental Institute in Leningrad; and Tamaz Gamkrelidze, a prominent Georgian scholar.

The conference is being organized by Dr. John A.C. Greppin, Professor of Linguistics at Cleveland State University, and Dr. Thomas L. Markey, Professor of Linguistics at the University of Michigan in Ann Arbor. Prof. Markey is a specialist in German

languages.

Prof. Greppin is editor of the *Annual of Armenian Linguistics* and managing editor of *Raft: A Journal of Armenian Poetry and Criticism*. The new theory of Indo-European origins and its implications for Armenian history were described by Prof. Greppin in an article that appeared in the *Journal of Armenian Studies*, Vol II, No. 1 (Spring/Summer 1985), entitled "A New View of Armenian Origins."

## Symposium on Diaspora Armenians Scheduled In Yerevan in October

An international symposium on "Armenian Communities in the West and Third World Countries" will be held in Yerevan, Armenia, on October 5 to 7.

The symposium is sponsored jointly by the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad (SPIURK) and the newly-formed Diaspora Section of the Armenian Academy of Sciences.

Among the scholars from the United States who will participate in the symposium are Kevoork Bardakjian, Lecturer in Armenian at Harvard University, who will speak on his recent book *Hitler and the Armenian Genocide*, and Robert Mirak, author of *Torn Between Two Lands: Armenians in America, 1890 to World War I*, who will speak about the Armenian community in America.

## Sandra Jurigian Named Administrative Director

Sandra L. Jurigian has been appointed Administrative Director of NAASR, according to an announcement by Board Chairman Young.



A member of the NAASR staff

since 1963, Mrs. Jurigian has served successively as Office Secretary, Assistant to the Board Chairman, Administrative Secretary, and Executive Secretary.

With her new appointment, Mrs. Jurigian will be responsible for overseeing all headquarters and administrative operations and personnel of NAASR. She will also assist in computerizing various NAASR operations, in developing and implementing NAASR programs and activities, and in various promotional activities.

A native of Watertown, Mass., Mrs. Jurigian is the daughter of Edward A. Kazanjian, Sr., and the late Araxie Kazanjian. She now lives in Waltham with her husband Paul and two daughters, Paula, who graduated from the College of the Holy Cross, in Worcester, in May, and Lana, who graduated from Waltham High School also in May.

Mrs. Jurigian is an accomplished pianist who has provided accompaniment for numerous individual artists and choral groups. She has been organist at St. James Armenian Church in Watertown since 1959 and serves also as assistant choir director.

## Book Reception

Continued from page 3

sity, who had come from New York for the reception. The new edition also includes as a preface an article written in 1918 by the late Henry Morgenthau, the U.S. Ambassador to Turkey during World War I, in which the Young Turks' plan to annihilate the Armenians is described.

NAASR Board Chairman Manoog S. Young opened the program which was held at the St. James Armenian Church Hall in Watertown by describing briefly NAASR's publications program as one of many activities that have grown out of NAASR's basic mission to foster Armenian studies in institutions of higher learning. Barbara J. Merguerian, NAASR Director of Information and Publications, spoke next and stressed the importance of published memoirs written by survivors of the Armenian Genocide.

Then, in a spirit of ecumenism, Rev. Dajad Davidian, pastor of St. James Armenian Church (Apostolic), extended a warm

## New NAASR Members

During the three months from March 1 to June 1 of this year 30 members have joined for the first time or have reinstated their membership in NAASR, bringing the total to 86 members who have been approved by the Board's Executive Committee since October 1, 1986.

Over 75 % of this group, as listed below, are from California (\* denotes reinstated membership).

From California: Mrs. Libby Ahmajan (\*), Sacramento; Nubert Baker (\*Supporting), Fresno; David Balabanian (\*Supporting), Berkeley; Margaret Bedrosian (\*), University of California, Davis; Rev. H. A. Chakmakjian, Fresno; Jan Chouljian (Student), University of California, Davis; Mrs. Victoria Dederian (\*), Sacramento; Richard Demirjian (\*), Moraga; Bob Der Mugrdechian, Fresno; A. H. Dickranian

(\*Sponsor), Beverly Hills; Dr. Viken Gulvarian, Tujunga; Sona Hamalian, Los Angeles; Mrs. Patricia P. Hansen, Sacramento; Mrs. Araxia Hovsepian, Atherton; Ashod A. Hovsepian (\*), Sacramento; Mrs. Elizabeth Hovsepian (\*), Sacramento; Mrs. Alice Kalian (\*), Sacramento; Charles Kalian (\*), Sacramento; Tamar Manjikian, Studio City; Mrs. Dorothy A. Trulsen, San Francisco; Mrs. Barbara A. Wolfe (Supporting), San Francisco; Mrs. Janet Zovickian, San Francisco; Stephen Zovickian (Supporting), San Francisco.

From Massachusetts: Peter Babigian, Watertown; Carolyn G. Mugar (\*Supporting), Cambridge.

From other states: David Balekdjian (\*), Madison Heights, MI; Jack Boyajian (\*), Rutland, VT; Mrs. Diane Changelian (Student), Southern Illinois University; Ruben Kazarian (Supporting), Bay Village, OH; Mrs. Helga Partayan, Boulder, CO.

## Recent Visitors to NAASR Headquarters

Among the recent visitors to NAASR Headquarters were the following:

Alice Calaprice, senior editor at Princeton University Press. Mrs. Calaprice, daughter of Rusan Abeghian of Buena Park, Calif., and granddaughter of the late Armenologist Artashes Abeghian, did research in the NAASR Library in connection with an anthology of writings by Armenian women she is compiling for eventual publication.

Mrs. Deborah Ashken Mokhtarian of Pasadena, Calif., who was accompanied by her granddaughter, Sylvia Mokhtarian Parsons of Newton, former Director of the Armenian Assembly's West Coast office.

Lorne Shirinian of Quebec, Canada, who is a doctoral candidate in Comparative Literature at the University of Montreal and is preparing a thesis on the topic "Genocide and the Dynamics of a Diaspora Literature: Armenian-North American Writing." His research looks at the Armenian Genocide as a

key element in the identity of a body of literature in English written by Armenian-North American writers. An author himself, Mr. Shirinian teaches English at the College Militaire Royal in St-Jean-sur-Richelieu, Quebec.

Minoru Takeyama, architect, of Tokyo, Japan, accompanied by his daughter Indigo. A visiting lecturer at the Harvard Graduate School of Design during the spring 1987 semester, Mr. Takeyama was interested in books about Armenian architecture.

Anahid Terjimian of Los Angeles, Calif., coordinator of the Armenian Bilingual Program for the Los Angeles Unified School District. A native of Syria and graduate of Haigazian College in Beirut, Mrs. Terjimian reviewed possible resource material for use of teachers and students in the Los Angeles District. Mrs. Terjimian was accompanied by her friend and classmate Anahid Yacoubian, who is the Armenian teacher at the Watertown High School.

welcome to Rev. Vartan Hartunian, pastor of the First Armenian Church of Belmont (Evangelical). "We are all one extended family," Father Dajad said, "and we share the memory of Rev. Hartunian's father, whose history is our history."

Marjorie Housepian Dobkin, author of *A Houseful of Love and Smyrna 1922*, described her meeting with Rev. Hartunian 15 years ago as pure coincidence when she found herself seated next to him on an airplane. She was at the time putting the finishing touches on her Smyrna book and was able to use in her account some firsthand information which appeared in Abraham Hartunian's memoir.

"It is for me a most incredible honor to be bound between covers with Abraham

Hartunian and Ambassador Morgenthau," she stated, in referring to the new edition of *Neither To Laugh nor To Weep*.

The formal program came to an end as Mr. Young made a special presentation of Number 1 of the hardcover copy of *Neither To Laugh nor To Weep* to Rev. Hartunian. Number 2 was presented to Marjorie Housepian Dobkin.

[Copies of *Neither To Laugh nor To Weep* are available from the NAASR Headquarters for \$9.95 (paperback) and \$35 (limited edition hard cover, numbered and autographed). The paperback edition is available at \$8.50 for NAASR members in good standing. Massachusetts residents need to add 5 percent for sales tax.]

## Board Members Tour Communities in U.S. and Abroad

Chairman Young and other members of the NAASR Board have been making special efforts to contact NAASR members and friends in various Armenian communities in the United States and abroad.

Mr. Young visited communities in California, including Los Angeles, Fresno, San Francisco, and Sacramento, in March on an extended 2 1/2-week trip; Treasurer Erivan Hagopian was in Houston, Texas, in April; Edward A. Kazanjian, Jr., visited San Diego in May; and Dr. Elizabeth A. Gregory was in London, England, in May.

These visits have provided an opportunity to bring NAASR members and friends up to date on NAASR activities and to discuss future programs, plans, and needs.

While in California, Mr. Young was guest and speaker at the testimonial banquet for UCLA Professor Avedis K. Sanjian in Los Angeles and met with Governor George Deukmejian. In Fresno, he gave a talk on "Armenian Studies in Historical Perspective" at a dinner meeting at the Fresno Hilton; in San Francisco, he spoke on NAASR's activities and role in advancing Armenian studies at a Knights of Vartan dinner meeting, at a reception at the home of Mrs. Florence Kashian, and a meeting at St. Vartan Armenian Church. In Sacramento, he spoke at a reception at the home of Arthur and Helen Tashjian.

In all of these areas, Board members encountered a great deal of good will and interest in NAASR and appreciation of its pioneering role in establishing Armenian studies programs in institutions of higher learning. NAASR's programs of establishing Armenian chairs at Harvard University and the University of California, Los Angeles, initiated the movement



**AT THE GOVERNOR'S OFFICE IN SACRAMENTO.** Left to right: Nazareth "Chad" Chaderjian, Head of the State Youth and Adult Correctional Agency; Mrs. Helen Tashjian, Sacramento NAASR Co-ordinator; Gov. George Deukmejian; and Board Chairman Young.

that has brought about seven additional chairs as well as Armenian programs in over 25 colleges and universities.

In his talks, Mr. Young pointed out that NAASR has grown from a single purpose organization devoted to encouraging Armenian studies to a multi-faceted association with a number of programs which have been designed to prepare and to disseminate information about Armenian history and culture.

The ultimate objectives of all these activities and programs are to increase recognition of Armenian culture and contributions to world history and civilization, to provide a greater impetus to the advancement of Armenian studies and

culture in the United States and abroad, to help maintain and perpetuate the Armenian heritage and identity, and to insure that the truth about Armenian history, particularly the Armenian Genocide, will prevail.

According to Chairman Young, efforts will continue to increase NAASR visibility in California and other parts of the country and to build new and renewed interest and support for NAASR through new memberships, reinstated memberships, book sales, and additional financial contributions to the Permanent Endowment Fund for Armenian Studies and the Advancement Fund to support the operations and activities of the organization.

## Who's Who on the NAASR Board of Directors

**Dr. Gregory H. Adamian** (Waltham, Mass.) - President, Bentley College, Waltham.

**Richard Ashton** (Fresno, Calif.) - National Vice Commander of Knights of Vartan and former Executive Secretary of AGBU Western District.

**Sonia Bogosian** (Flushing, N.Y.) - Chairman, Department of Nursing, DeWitt Nursing Home, New York City.

**Dr. Paul Davis** (Worcester, Mass.) - Visual Communications Specialist and Professor of Media, Worcester State College.

**Dr. Richard N. Frye** (Arlington, Mass.) - Aga Khan Professor of Iranian, Harvard University.

**Dr. Nishan Goudsouzian** (Winchester, Mass.) - Associate Professor of Anesthesia, Harvard University, and Massachusetts General Hospital.

**Dr. Elizabeth A. Gregory** (Arlington, Mass.) - Pediatrician and Clinical Instructor in Pediatrics, Harvard University.

**Erivan Hagopian** (Lexington, Mass.) - Treasurer; Senior Chemical Engineer, Cabot Corporation, Technology Division, Billerica.

**Rose A. Hovannessian** (Arlington, Mass.) - Assistant Treasurer; Chief Bookkeeper and Treasurer, Diamond Antenna and Microwave Corp., Winchester.

**Dr. Aram S. Karakashian** (Waltham, Mass.) - Second Vice-Chairman; Associate Professor and Head of Department of Physics, University of Lowell.

**Edward A. Kazanjian, Jr.** (Belmont, Mass.) - Executive Director, Municipal and School Business Officials Cooperative Corporation, Waltham.

**Gregory S. Kolligian** (Lincoln, Mass.) - Managing Director, Selame Design Associates, Newton.

**Nancy R. Kolligian** (Watertown, Mass.) - Assistant Secretary; General Manager, Bryant New England, Inc., Malden.

**Bertha Mugurdichian** (Providence, R. I.)

- Director of Nursing Education, State of Rhode Island.

**Dr. Hagop J. Nersoyan** (Kettering, Ohio) - Professor of Philosophy, University of Dayton.

**Dr. Dennis R. Papazian** (Southfield, Mich.) - Professor of History, University of Michigan, Dearborn.

**Dr. Arthur S. Petoyan** (Northridge, Calif.) - Obstetrician/Gynecologist with Granada Medical Group and Assistant Professor of Obstetrics and Gynecology, UCLA.

**Charles S. Sahagian** (Needham, Mass.) - Secretary; Retired Supervisory Physicist with U.S. Department of Defense.

**Dr. Pergrouhi N. Svajian** (Brooklyn, N.Y.) - Professor of Educational Psychology and former Chairman, Division of Secondary Education, Brooklyn College.

**Raffi P. Yeghiayan** (Lexington, Mass.) - First Vice-Chairman; Associate Senior Engineer, Structural Mechanics, Kaman AviDyne, Burlington.

**Manoog S. Young** (Belmont, Mass.) - Chairman; Retired Bursar and Business Manager, Franklin Institute of Boston.

## Recent and Selected Titles of Note

A sampling of some recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House holdings appears below. Figures in parentheses represent reduced prices for NAASR members in good standing. Lists of other titles are in the process of preparation. Postage is paid by NAASR on all prepaid orders. Special discounts are available for libraries and booksellers.

**Arax**, by Kinora T. Nercessian (International University Press, Independence, Mo.). A novel about a young Armenian girl in northern Persia caught up in the upheaval of World War I and its aftermath, based on historical events in the area. T136p. \$9.95 (\$8.50).

**The Armenian Genocide**, compiled and edited by Libarid Azadian and Armen Donoyan (Navasart, Glendale). A collection of basic documents on the Armenian Genocide, including U.S. State Department papers, the memoirs of Naim Bey, statements by political leaders and intellectuals, and eyewitness accounts. H297p. \$10 (\$9).

**The Armenians**, by David Marshall Lang and Christopher J. Walker (Minority Rights Group, London, Report No. 32). A revised 1987 edition of this classic report providing an overview of Armenian history and culture, a brief account of the Genocide of 1915, a description of the present situation of Armenians in Turkey and the diaspora, and prospects for the future. H303p. \$3.95 (\$3.35).

**Armenians in India: From the Earliest Times to the Present Day**, by Mesrobian Jacob Seth (Oxford and IBH Publishing, New Delhi). Reprint of a comprehensive account of Armenians in India first published in 1937. A valuable source for the history of the Armenian diaspora, the book details the achievements of a number of remarkable Armenians in India from the 16th to the 20th centuries. H305. \$25 (\$21.50).

**Bark Galianosi: The Greek-Armenian Dictionary to Galen**, edited by John A. C. Grepin (Caravan Books, Delmar, N.Y.). A collection of Greek pharmaceutical terms, both plant and chemical, written in Armenian script and based on the medical writings of Galen, a Greek physician of the second century. The Armenian manuscript is believed to have been originally prepared in the sixth century, and additional entries in Arabic were added later. L68. \$50.00 (\$45.00).

**Byzantine Architecture** (History of World Architecture Series), by Cyril Mango (Electra/Rizzoli International Publications, New York). A history of Byzantine architecture from the early basilicas of the fourth century through the eventual diffusion of the style's power in Eastern and Western Europe in the 12th and 13th centuries, with sections on Armenian architecture. Profusely illustrated. Paperback edition of a classic work. A162p. \$19.95 (\$16.95).

**A Critical Analysis of "History of the Ottoman Empire and Modern Turkey," Vol I**, by Stanford J. Shaw, by Speros Vryonis, Jr. (Institute for Balkan Studies Offprint, Thessaloniki, Greece). A sampling of the many kinds of errors, misstatements, and distortions that characterize Stanford Shaw's book on the Ottoman Empire and Turkey (including much of the information on the millet system that governed relations with the Armenians and other minorities of the Empire). H302p. \$5 (\$4.25).

**David Anghaght - The 'Invincible' Philosopher**, edited by Avedis K. Sanjian (Scholars Press, Atlanta). A collection of papers by scholars analyzing various aspects of the life and thought of David Anghaght, the fifth/sixth

century Armenian neoplatonist who is acknowledged as the founder of several branches of Armenian philosophy, particularly logic. Cloth, H300c, \$19.95 (\$16.95); paper, H300p, \$14.95 (\$12.95).

**Dust to Destiny**, by Naomi Topalian (Baikar Publications, Watertown). The autobiography of the author's mother, a native of Marash, Turkey, who was raised in a German orphanage, escaped the massacres of World War I, built a new life in Lebanon in the interwar period, and spent her last days in the United States. X196. \$15 (\$13.95).

**The Evasive Neutral: Germany, Britain and the Quest for a Turkish Alliance in the Second World War**, by Frank G. Weber (University of Missouri Press, Columbia). A study of Turkey's ambivalent foreign policy during World War II that kept her a non-belligerent until the final days of fighting and maintained her territorial integrity. Based on research in British and German archives. H298. \$20 (\$18.50).

**Genocide and the Modern Age: Etiology and Case Studies of Mass Death**, edited by Isidor Wallimann and Michael N. Dobkowski (Greenwood Press, Westport). A collection of articles by social scientists about genocide in the 20th century, with an article by Gerard Libaridian on "The Ultimate Repression: The Genocide of the Armenians, 1915-1917." H299. \$39.95 (\$37.50).

**A History of the Crusades**, Kenneth M. Setton, General Editor (University of Wisconsin Press, Madison). A multi-volume comprehensive study of the Crusades, based on the most recent scholarship and sources. Each volume in the series consists of articles written by authorities on the subject, with a listing of important dates and events, gazetteer, and specially-prepared maps. With many entries about Armenians and their relations with the Crusaders.

**Vol. I, The First Hundred Years**. Edited by Marshall W. Baldwin (2nd edition). H292. \$40 (\$35).

**Vol. II, The Later Crusades, 1189-1311**, edited by Robert Lee Wolff and Harry W. Hazard (2nd edition). H293. \$40 (\$35).

**Vol. III, The Fourteenth and Fifteenth Centuries**. Edited by Harry W. Hazard. H294. \$40 (\$35).

**Vol. IV, The Art and Architecture of the Crusader States**. Edited by Harry W. Hazard. H295. \$40 (\$35).

**Vol. V, The Impact of the Crusades on the Near East**. Edited by Norman P. Zacour and Harry W. Hazard. H296. \$40 (\$35).

**Jesus, the Son**, by Nerses Shnorhali, edited and translated by Mischa Kudian (Mashtots Press, London). A prayer of 4,000 verses written in the 12th century by Nerses Shnorhali ("the Gracious"), a leading Armenian religious figure who was later to become Catholicos of the Armenian Church. Its three books describe the Old Testament past, the ministry of Jesus Christ, and the day of judgment. T134p. \$9.95 (\$9.25).

**Jonathan Son of Jeremiah**, by Vahan Totovents, edited and translated by Mischa Kudian (Mashtots Press, London). Two short stories characteristic of the lyrical narrative style of this master Western Armenian writer who lived from 1894 to 1937. T130p. \$7.95 (\$7.50).

**A Machine Called Indomitable**, by Sonny Kleinfield (Times Books, New York). The story of Dr. Raymond Damadian and his invention of nuclear magnetic resonance (NMR), a revolutionary process of detecting cancer and other diseases. X195. \$16.45 (\$13.95).

**Opération Némésis: Les Vengeurs Arméniens**, by Jacques Derogy (Paris, Fayard).

The story of the highly secret, well-organized campaign that resulted in the assassination of a number of the perpetrators of the Armenian Genocide, including Talaat Pasha in Berlin, Behoud Khan Djivanchir in Constantinople, Said Halim in Rome, and Jemal Pasha in Tiflis, among others. Based on original sources in the United States and Europe. H306p. \$13.95 (\$12.95).

**Search for a Homeland**, by Hagop Jack Touryantz (New York). A native of Cairo, Egypt, the author describes his repatriation to Armenia in 1947, his disillusionment with his new life there, and his subsequent emigration to Lebanon and then to America. An economist by training, Touryantz is critical of the Soviet system as well as the West. X197p. \$9.95 (\$8.95).

**The Tailor's Visitors**, by Shahan Shahnour, edited and translated by Mischa Kudian (Mashtots Press, London). A selection of some of the best known short stories by this 20th century Armenian writer who settled in Paris and whose works describe the dilemma of Armenians settled in the diaspora. T135p. \$8.00 (\$7.50).

**The Unfinal Solution**, Focus section of the *American Book Review*, March-April, 1986, with feature articles on the Armenian Genocide. H304p. \$2.00 (\$1.75).

**The USSR in Figures for 1985: Brief Statistical Handbook**, USSR Central Statistical Board (Statistika Publishers, Moscow). Complete statistics on Soviet population, its national composition, educational level, indices of economic development, information on public education, and culture. H291p. \$4.95 (\$4.25).

**The Watercolors of Michael Davidoff**, by Lawrence Terzian (House of Haig, Tuckertown, N.J.). Conversations with this French Armenian artist now living in the United States, who paints scenes of New England and New York woodlands, coastlines, and peninsulas in a style of precise realism; with two color and several black-and-white reproductions. A161p. \$7.50 (\$6.00).

Other recent additions to the Book Clearing House inventory include the following:

**The Armenian Cause**, by Yves Ternon (Caravan Books, Delmar, N.Y.). A hardcover edition of this study of the Armenian question in the 20th century. H253c. \$25.00 (\$22.95).

**Torn Between Two Lands: Armenians in America, 1890 to World War I**, by Robert Mirak (Harvard University Press, Cambridge). A paperback edition of this comprehensive study of the early Armenian immigration to America. H213p. \$12.95 (\$10.95).

## NAASR Newsletter

ISSN 0890-3794



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

175 Mt. Auburn Street  
Cambridge, Massachusetts 02138  
Telephone: (617) 876-7630

Barbara J. Merguerian  
Director of Information and Publications